Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2026/1917

6.8.2026

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ (PNR) ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ, ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ, ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΩΞΗ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΩΝ ΕΓΚΛΗΜΑΤΩΝ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «Ένωση» ή «ΕΕ»,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ, εφεξής καλούμενο «Νορβηγία»,

εφεξής καλούμενα από κοινού «Μέρη»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πρόληψη, η ανίχνευση, η διερεύνηση και η δίωξη των τρομοκρατικών εγκλημάτων, καθώς και άλλων σοβαρών μορφών εγκλήματος, με παράλληλο σεβασμό των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, και ιδίως των δικαιωμάτων στην ιδιωτική ζωή και την προστασία δεδομένων, αποτελούν στόχους γενικού συμφέροντος,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ανταλλαγή πληροφοριών αποτελεί καθοριστικό στοιχείο της καταπολέμησης των τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών μορφών εγκλήματος και ότι, σε αυτό το πλαίσιο, η χρήση δεδομένων από τις καταστάσεις ονομάτων επιβατών («PNR») αποτελεί ένα μέσο καίριας σημασίας για την επιδίωξη αυτών των στόχων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που έχει η ανταλλαγή δεδομένων PNR και συναφών και κατάλληλων αναλυτικών πληροφοριών που βασίζονται σε δεδομένα PNR στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας με τις αρμόδιες αστυνομικές και δικαστικές αρχές της Νορβηγίας, των κρατών μελών της Ένωσης (κράτη μέλη), της Ευρωπόλ και της Eurojust ως μέσο για την προώθηση της διεθνούς αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας,

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να ενισχύσουν και να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των Μερών σε θέματα PNR μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και της τεχνικής συνεργασίας των εθνικών εμπειρογνωμόνων των κρατών μελών και των μονάδων στοιχείων επιβατών («ΜΣΕ») των συνδεδεμένων χωρών Σένγκεν, ιδίως όσον αφορά την ανάπτυξη προκαθορισμένων κριτηρίων και άλλων πτυχών της επεξεργασίας των PNR.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις αποφάσεις 2396 (2017) και 2482 (2019) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών που καλούν όλα τα κράτη να αναπτύξουν την ικανότητα συλλογής και επεξεργασίας δεδομένων PNR και τα πρότυπα και τις συνιστώμενες πρακτικές του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας για τη συλλογή, τη χρήση, την επεξεργασία και την προστασία των δεδομένων PNR, που εγκρίθηκαν ως τροποποίηση 28 του παραρτήματος 9 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία («σύμβαση του Σικάγου»),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Μέρη έχουν κοινή ευθύνη για τη διασφάλιση της εσωτερικής ασφάλειας εντός του χώρου Σένγκεν, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής σχετικών πληροφοριών, και ότι η παρούσα συμφωνία παρέχει στις αρμόδιες αρχές των Μερών ένα αποτελεσματικό εργαλείο για την επίτευξη του στόχου αυτού ελλείψει ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα εντός του χώρου Σένγκεν,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν προορίζεται να εφαρμοστεί στις εκ των προτέρων πληροφορίες για τους επιβάτες, οι οποίες συλλέγονται και διαβιβάζονται από αερομεταφορείς στη Νορβηγία για τους σκοπούς του συνοριακού ελέγχου,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευση της Ένωσης να σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα σύμφωνα με το άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, την προστασία του δικαιώματος των ατόμων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 16 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας όσον αφορά το δικαίωμα στον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, τον σεβασμό της ιδιωτικής ζωής και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, τη Σύμβαση αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Προστασία των Προσώπων έναντι της Αυτόματης Επεξεργασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα και το πρόσθετο πρωτόκολλό της αριθ. 181,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, βάσει της νορβηγικής νομοθεσίας, η διαβίβαση δεδομένων PNR από τους αερομεταφορείς στη Νορβηγία είναι υποχρεωτική,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η οδηγία (ΕΕ) 2016/681 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] αποτελεί τη βάση για τις διαβιβάσεις δεδομένων PNR από τους αερομεταφορείς στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Σε συνδυασμό με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [2] και την οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [3], η οδηγία (ΕΕ) 2016/681 διασφαλίζει υψηλό επίπεδο προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως των δικαιωμάτων στην ιδιωτική ζωή και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Νορβηγία, σύμφωνα με τη συμφωνία του 1999 την οποία έχει συνάψει με το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης [4] σχετικά με τη σύνδεσή της προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν, έχει αποδεχθεί, υλοποιήσει και εφαρμόσει την οδηγία (ΕΕ) 2016/680, δεδομένου ότι η εν λόγω οδηγία συνιστά ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Επιπλέον, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 από τη Νορβηγία εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει νομικών πράξεων που αποτελούν μέρος του κεκτημένου του Σένγκεν, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η εφαρμογή της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 από τη Νορβηγία περιλαμβάνει επίσης την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αρμόδιες αρχές δυνάμει της παρούσας συμφωνίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι ή προσφέρουν τις υπηρεσίες τους στην Ένωση υποχρεούνται να επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 , και ότι ο εν λόγω κανονισμός εφαρμόζεται επίσης στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («ΕΟΧ»), όπως ενσωματώθηκε στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με την απόφαση 154/2018 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 6ης Ιουλίου 2018,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων στον ΕΟΧ, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στα άρθρα 28 και 31 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι κάθε εθνικό σύστημα που απαιτεί τη διαβίβαση δεδομένων PNR από τους αερομεταφορείς και την επεξεργασία των δεδομένων αυτών από τις αρμόδιες αρχές είναι ικανό να παρεμβαίνει στην άσκηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και ότι, συνεπώς, κάθε παρέμβαση στην άσκηση της ελευθερίας αυτής δικαιολογείται μόνον εφόσον βασίζεται σε αντικειμενικούς λόγους και είναι ανάλογη προς τον επιδιωκόμενο θεμιτό στόχο,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να καταστεί δυνατή η διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις ονομάτων επιβατών (PNR) από τους αερομεταφορείς της Ένωσης στη Νορβηγία και να θεσπιστούν κανόνες και όροι υπό τους οποίους η Νορβηγία να μπορεί να επεξεργάζεται τα εν λόγω δεδομένα PNR.

---

[1] Οδηγία (ΕΕ) 2016/681 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 σχετικά με τη χρήση των δεδομένων που περιέχονται στις καταστάσεις ονομάτων επιβατών (PNR) για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και σοβαρών εγκλημάτων (ΕΕ ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

[2] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[3] Οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

[4] Συμφωνία συναφθείσα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν (ΕΕ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1999/439(1)/oj).

2. Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι επίσης η ενίσχυση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και της Νορβηγίας όσον αφορά τα δεδομένα PNR.

3. Το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας καλύπτει τους αερομεταφορείς που εκτελούν επιβατικές πτήσεις μεταξύ της Ένωσης και της Νορβηγίας, καθώς και τους αερομεταφορείς που έχουν συσταθεί ή αποθηκεύουν δεδομένα στην Ένωση και εκτελούν πτήσεις προς ή από τη Νορβηγία.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1) «αερομεταφορέας»: επιχείρηση αερομεταφορών με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμο αυτής που επιτρέπει την αεροπορική μεταφορά επιβατών μεταξύ της Ένωσης και της Νορβηγίας·

2) «αρμόδιες αρχές»: οι δημόσιες αρχές οι οποίες είναι υπεύθυνες, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της Νορβηγίας, για την πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή τη δίωξη τρομοκρατικών ή σοβαρών εγκλημάτων·

3) «επιβάτης»: κάθε πρόσωπο, συμπεριλαμβανόμενων των μετεπιβιβαζόμενων και διερχόμενων επιβατών και εξαιρουμένων των μελών του πληρώματος, που μεταφέρεται ή πρόκειται να μεταφερθεί με αεροσκάφος με τη συγκατάθεση του αερομεταφορέα, η οποία εκφράζεται με την καταχώριση του επιβάτη στον κατάλογο επιβατών·

4) «μονάδα στοιχείων επιβατών της Νορβηγίας» ή «νορβηγική ΜΣΕ»: η αρχή που έχει συσταθεί ή οριστεί ως αρμόδια για τη λήψη και την επεξεργασία δεδομένων PNR από τη Νορβηγία σύμφωνα με το άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας·

5) «κατάσταση ονομάτων επιβατών» ή «PNR»: ταξιδιωτικός φάκελος κάθε επιβάτη, ο οποίος περιλαμβάνει τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την επεξεργασία και τον έλεγχο των κρατήσεων από τους αερομεταφορείς που πραγματοποιούν την κράτηση ή συμμετέχουν στη μεταφορά για κάθε ταξίδι για το οποίο γίνεται κράτηση από το ίδιο το άτομο ή για λογαριασμό του, ανεξάρτητα από το αν ο φάκελος περιλαμβάνεται σε συστήματα κράτησης, σε συστήματα ελέγχου αναχωρήσεων που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο επιβατών πριν επιβιβασθούν στο αεροπλάνο ή σε ισοδύναμα συστήματα με τις ίδιες λειτουργίες· ειδικότερα, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, τα δεδομένα PNR περιλαμβάνουν τα στοιχεία που απαριθμούνται εξαντλητικά στο παράρτημα·

6) «σοβαρό έγκλημα»: αδίκημα το οποίο τιμωρείται με ανώτατη περιοριστική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας τουλάχιστον τριών ετών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της Νορβηγίας και το οποίο συνδέεται αντικειμενικά, έστω και έμμεσα, με την αεροπορική μεταφορά επιβατών·

7) «τρομοκρατικά εγκλήματα»:

   α) πράξη ή παράλειψη που διαπράττεται για πολιτικό, θρησκευτικό ή ιδεολογικό σκοπό, στόχο ή αιτία, με πρόθεση τον εκφοβισμό των πολιτών ως προς την ασφάλειά τους, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής τους ασφάλειας, ή με πρόθεση τον εξαναγκασμό ενός προσώπου, μιας κυβέρνησης ή εγχώριας ή διεθνούς οργάνωσης να διαπράξει ή να απέχει από τη διάπραξη μιας πράξης, και η οποία εσκεμμένα:

      i) προκαλεί θάνατο ή σοβαρή σωματική βλάβη·

      ii) θέτει σε κίνδυνο τη ζωή ενός προσώπου·

      iii) θέτει σε σοβαρό κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια των πολιτών·

      iv) προκαλεί σοβαρή ζημία σε περιουσιακά στοιχεία που είναι πιθανό να επιφέρει τη βλάβη η οποία αναφέρεται στα σημεία i), (ii) και iii)· ή

      v) προκαλεί σοβαρή παρεμβολή ή σοβαρή διατάραξη μιας βασικής υπηρεσίας, εγκατάστασης ή συστήματος, εκτός εάν είναι αποτέλεσμα νόμιμης ή παράνομης πράξης υποστήριξης, διαμαρτυρίας, διαφωνίας ή παύσης εργασίας, όπως η απεργία, η οποία δεν έχει την πρόθεση να προκαλέσει τη βλάβη που αναφέρεται στα σημεία i), (ii) και iii)· ή

β) δραστηριότητες που συνιστούν αξιόποινη πράξη, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις και πρωτόκολλα σχετικά με την τρομοκρατία· ή

γ) συνειδητή συμμετοχή ή συμβολή στην τέλεση οποιασδήποτε πράξης που αποσκοπεί στην αναβάθμιση της ικανότητας τρομοκρατικής οντότητας να διευκολύνει ή να τελέσει πράξη ή παράλειψη που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή β), ή καθοδήγηση ενός προσώπου, ομάδας ή οργάνωσης για την τέλεση τέτοιας πράξης· ή

δ) τέλεση σοβαρής αξιόποινης πράξης, όταν η πράξη ή παράλειψη που συνιστά την αξιόποινη πράξη τελείται προς όφελος, υπό την καθοδήγηση ή σε συνεργασία με τρομοκρατική οντότητα· ή

ε) συλλογή περιουσιακών στοιχείων ή προτροπή προς πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση να διαθέσει περιουσιακά στοιχεία, να παράσχει χρηματοδοτικές ή άλλες συναφείς υπηρεσίες, ή η διάθεση περιουσιακών στοιχείων ή η παροχή χρηματοδοτικών ή άλλων συναφών υπηρεσιών για τον σκοπό της τέλεσης πράξης ή παράλειψης που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή β), ή η χρήση ή κατοχή περιουσιακών στοιχείων με σκοπό την τέλεση πράξης ή παράλειψης που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή β)· ή

στ) απόπειρα ή απειλή τέλεσης πράξης ή παράλειψης που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή β), η συνωμοσία, διευκόλυνση, καθοδήγηση ή παροχή συμβουλών σε σχέση με πράξη ή παράλειψη που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή β), ή συνέργεια μετά την τέλεση της πράξης, ή υπόθαλψη ή απόκρυψη με σκοπό την παροχή της δυνατότητας σε τρομοκρατική οντότητα να διευκολύνει ή να τελέσει πράξη ή παράλειψη που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή β)· ή

ζ) ταξίδι προς ή από τη Νορβηγία ή κράτος μέλος με σκοπό την τέλεση ή τη συμβολή στην τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος κατά την έννοια των στοιχείων α) ή β), ή με σκοπό τη συμμετοχή στις δραστηριότητες τρομοκρατικής οντότητας κατά την έννοια του σημείου 8), με επίγνωση του γεγονότος ότι η συμμετοχή αυτή θα συμβάλει στις εγκληματικές δραστηριότητες της τρομοκρατικής οντότητας.

8) «τρομοκρατική οντότητα»:

α) πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση στους σκοπούς ή τις δραστηριότητες των οποίων περιλαμβάνονται η διευκόλυνση ή τέλεση πράξης ή παράλειψης που αναφέρεται στην παράγραφο 7 στοιχείο α) ή β)· ή

β) πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση που ενεργεί συνειδητά για λογαριασμό, υπό την καθοδήγηση ή σε συνεργασία με πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση που αναφέρεται στην περίπτωση α).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ PNR

Άρθρο 3

Μέθοδος και συχνότητα διαβίβασης

1. Η Νορβηγία εξασφαλίζει ότι οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν δεδομένα PNR στη νορβηγική ΜΣΕ αποκλειστικά μέσω της διαβίβασης των απαιτούμενων δεδομένων PNR στη βάση δεδομένων της αιτούσας αρχής (μέθοδος «προώθησης») και σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες τις οποίες πρέπει να τηρούν οι αερομεταφορείς:

α) με ηλεκτρονικά μέσα, σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις της νορβηγικής ΜΣΕ ή, σε περίπτωση τεχνικής βλάβης, με κάθε άλλο ενδεδειγμένο μέσο που διασφαλίζει κατάλληλο επίπεδο ασφάλειας των δεδομένων·

β) με τη χρήση αμοιβαία αποδεκτού μορφότυπου ανταλλαγής μηνυμάτων και με ασφαλή τρόπο με τη χρήση κοινών πρωτοκόλλων, όπως απαιτείται από τη νορβηγική ΜΣΕ·

γ) είτε απευθείας είτε μέσω εξουσιοδοτημένων πρακτόρων, οι οποίοι ενεργούν για λογαριασμό και υπό την ευθύνη αερομεταφορέα, για τους σκοπούς και σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Νορβηγία δεν απαιτεί από τους αερομεταφορείς να παρέχουν στοιχεία δεδομένων PNR τα οποία δεν τηρούνται ήδη ή δεν συλλέγονται από τους αερομεταφορείς για τους σκοπούς των κρατήσεών τους ή στο πλαίσιο της συνήθους επιχειρηματικής τους δραστηριότητας.

3. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι η νορβηγική ΜΣΕ διαγράφει κάθε στοιχείο δεδομένων που της διαβιβάζεται από αερομεταφορέα δυνάμει της παρούσας συμφωνίας κατά την παραλαβή των δεδομένων PNR, εφόσον το εν λόγω στοιχείο δεδομένων δεν απαριθμείται στο παράρτημα.

4. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι η νορβηγική ΜΣΕ απαιτεί από τους αερομεταφορείς να διαβιβάζουν τα δεδομένα PNR:

α) βάσει χρονοδιαγράμματος, το νωρίτερο έως 48 ώρες πριν από την προγραμματισμένη αναχώρηση· και

β) πέντε φορές κατ' ανώτατο όριο για μια συγκεκριμένη πτήση.

5. Η Νορβηγία επιτρέπει στους αερομεταφορείς, κατά την προβλεπόμενη στην παράγραφο 4 στοιχείο β) διαβίβαση, να περιορίζονται σε επικαιροποίηση των δεδομένων PNR που διαβιβάστηκαν σύμφωνα με το στοιχείο α) της εν λόγω παραγράφου.

6. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι η νορβηγική ΜΣΕ ενημερώνει τους αερομεταφορείς για τους καθορισμένους χρόνους διαβιβάσεων.

7. Σε ειδικές περιπτώσεις, όταν υπάρχει ένδειξη ότι απαιτείται πρόσθετη πρόσβαση για την αντιμετώπιση ειδικής απειλής που σχετίζεται με τους σκοπούς που περιγράφονται στο άρθρο 5, η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να ζητήσει από αερομεταφορέα να υποβάλει δεδομένα PNR νωρίτερα από, κατά το ενδιάμεσο διάστημα, ή μετά τον καθορισμένο χρόνο των προγραμματισμένων διαβιβάσεων. Η Νορβηγία, κατά την άσκηση αυτής της διακριτικής ευχέρειας, ενεργεί προσεκτικά και αναλογικά και απαιτεί τη χρήση της μεθόδου διαβίβασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 4

Δρομολογητής API-PNR

1. Τα Μέρη μπορούν να αποφασίσουν ότι η Νορβηγία μπορεί να απαιτεί από τους αερομεταφορείς να διαβιβάζουν δεδομένα PNR στη νορβηγική ΜΣΕ μέσω του δρομολογητή API-PNR που δημιουργείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2025/13 ([5]). Στην περίπτωση αυτή, η Νορβηγία:

α) δεν απαιτεί από τους αερομεταφορείς να διαβιβάζουν δεδομένα PNR με άλλα μέσα·

β) δεσμεύεται από τους κανόνες σχετικά με τη λειτουργία και τους όρους χρήσης του δρομολογητή API-PNR, όπως θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΕ) 2025/13, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1, 4 και 6 της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Νορβηγία κοινοποιεί στην Ένωση το αίτημά της να χρησιμοποιεί τον δρομολογητή API-PNR. Το αίτημα αυτό γίνεται δεκτό από την Ένωση εγγράφως διά της διπλωματικής οδού.

3. Η Ένωση κοινοποιεί εγγράφως στη Νορβηγία μέσω της διπλωματικής οδού κάθε τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2025/13 που επηρεάζει τους κανόνες σχετικά με τη λειτουργία και τους όρους χρήσης του δρομολογητή API-PNR. Εντός 120 ημερών από την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης, η Νορβηγία μπορεί να κοινοποιήσει εγγράφως στην Ένωση, διά της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή της να διακόψει τη χρήση του εν λόγω δρομολογητή. Στην περίπτωση αυτή, τα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, όπως προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 1, και οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφοι 1, 4 και 6 αρχίζουν εκ νέου να εφαρμόζονται.

([5]) Κανονισμός (ΕΕ) 2025/13 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2024, σχετικά με τη συλλογή και τη διαβίβαση εκ των προτέρων πληροφοριών για τους επιβάτες με σκοπό την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και σοβαρών εγκλημάτων, και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2019/818 (ΕΕ L, 2025/13, 8.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/13/oj).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ PNR

Άρθρο 5

Σκοποί της επεξεργασίας των PNR

Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι τα δεδομένα PNR που λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται σε επεξεργασία αποκλειστικά για τους σκοπούς της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών ή σοβαρών εγκλημάτων.

Άρθρο 6

Τρόποι επεξεργασίας των PNR

Η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να επεξεργάζεται δεδομένα PNR αποκλειστικά με τους ακόλουθους ειδικούς τρόπους επεξεργασίας:

α) διενέργεια αξιολόγησης των επιβατών πριν από την προγραμματισμένη άφιξή τους στη Νορβηγία ή αναχώρησή τους από τη Νορβηγία με σκοπό την ταυτοποίηση προσώπων που χρήζουν περαιτέρω εξέτασης από τις αρμόδιες αρχές, δεδομένου ότι τα πρόσωπα αυτά ενδέχεται να εμπλέκονται σε τρομοκρατικό ή σοβαρό έγκλημα σύμφωνα με την αξιολόγηση σε «πραγματικό χρόνο» δυνάμει του άρθρου 7·

β) διενέργεια αναζήτησης στη βάση δεδομένων των διατηρούμενων δεδομένων PNR με σκοπό να δοθεί απάντηση, κατά περίπτωση, σε δεόντως αιτιολογημένη αίτηση που υποβάλλεται σύμφωνα με τα άρθρα 13 και 14 και, κατά περίπτωση, να γνωστοποιηθούν τυχόν σχετικά δεδομένα PNR ή τα αποτελέσματα της επεξεργασίας τους·

γ) ανάλυση των δεδομένων PNR με σκοπό την επικαιροποίηση, τη δοκιμή ή τη δημιουργία νέων κριτηρίων που θα χρησιμοποιούνται στις αξιολογήσεις που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο β) με σκοπό την ταυτοποίηση κάθε προσώπου δυναμένου να εμπλέκεται σε τρομοκρατικό ή σοβαρό έγκλημα.

Άρθρο 7

Αξιολόγηση σε πραγματικό χρόνο

1. Κατά τη διεξαγωγή αξιολόγησης που αναφέρεται στο άρθρο 6 στοιχείο α), η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί:

α) να αντιπαραβάλει τα δεδομένα PNR μόνο με βάσεις δεδομένων για πρόσωπα ή αντικείμενα που αναζητούνται ή για τα οποία υπάρχει σχετική καταχώριση, σύμφωνα με τους ενωσιακούς, διεθνείς και εθνικούς κανόνες που ισχύουν για τις εν λόγω βάσεις δεδομένων· και

β) να επεξεργαστεί τα δεδομένα PNR σύμφωνα με προκαθορισμένα κριτήρια.

2. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι οι βάσεις δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου δεν εισάγουν διακρίσεις, είναι αξιόπιστες, επικαιροποιημένες και περιορίζονται σε εκείνες που χρησιμοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές της Νορβηγίας σε σχέση και συνάφεια με με τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 5.

3. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι κάθε αξιολόγηση των δεδομένων PNR, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) του παροντος άρθρου, βασίζεται σε ειδικά και αξιόπιστα προκαθορισμένα μοντέλα και κριτήρια που δεν εισάγουν διακρίσεις και που επιτρέπουν στη νορβηγική ΜΣΕ να καταλήγει σε αποτελέσματα που στοχεύουν άτομα για τα οποία ενδέχεται να υπάρχουν εύλογες υπόνοιες εμπλοκής ή συμμετοχής σε τρομοκρατικά ή σοβαρά εγκλήματα. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι τα κριτήρια αυτά δεν βασίζονται σε καμία περίπτωση στη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, στα πολιτικά φρονήματα, στις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, στη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, στην κατάσταση της υγείας, στη σεξουαλική ζωή ή στο σεξουαλικό προσανατολισμό ενός ατόμου.

4. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι κάθε θετικό αποτέλεσμα που λαμβάνεται από την επεξεργασία δεδομένων PNR σε πραγματικό χρόνο ελέγχεται μεμονωμένα από τη νορβηγική ΜΣΕ με μη αυτοματοποιημένα μέσα.

Άρθρο 8

Ειδικές κατηγορίες δεδομένων

1. Κάθε επεξεργασία δεδομένων PNR που αποκαλύπτουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις ή τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, καθώς και η επεξεργασία γενετικών δεδομένων, βιομετρικών δεδομένων με σκοπό την αδιαμφισβήτητη ταυτοποίηση προσώπου, δεδομένων που αφορούν την υγεία ή δεδομένων που αφορούν τη σεξουαλική ζωή φυσικού προσώπου ή τον γενετήσιο προσανατολισμό απαγορεύεται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

2. Στον βαθμό που τα δεδομένα PNR που λαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας από τη νορβηγική ΜΣΕ περιλαμβάνουν τέτοιες ειδικές κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η νορβηγική ΜΣΕ διαγράφει αμέσως τα εν λόγω δεδομένα.

Άρθρο 9

Ασφάλεια και ακεραιότητα των δεδομένων

1. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι τα δεδομένα PNR που λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που διασφαλίζει υψηλό επίπεδο ασφάλειας των δεδομένων, κατάλληλο για τους κινδύνους τους οποίους ενέχει η επεξεργασία και η φύση των δεδομένων PNR που λαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Ειδικότερα, η νορβηγική ΜΣΕ:

α) εφαρμόζει κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα και διαδικασίες για τη διασφάλιση του εν λόγω επιπέδου ασφάλειας·

β) εφαρμόζει διαδικασίες κρυπτογράφησης, εξουσιοδότησης και τεκμηρίωσης για τα δεδομένα PNR·

γ) περιορίζει την πρόσβαση σε δεδομένα PNR στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό· και

δ) αποθηκεύει τα δεδομένα PNR σε ασφαλές φυσικό περιβάλλον που προστατεύεται με ελέγχους πρόσβασης.

2. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι κάθε παραβίαση της ασφάλειας των δεδομένων, και ιδίως κάθε παραβίαση που έχει ως αποτέλεσμα την τυχαία ή παράνομη καταστροφή ή την τυχαία απώλεια, αλλοίωση, μη εξουσιοδοτημένη γνωστοποίηση ή πρόσβαση ή κάθε παράνομη μορφή επεξεργασίας, υπόκειται σε αποτελεσματικά και αποτρεπτικά διορθωτικά μέτρα.

3. Η Νορβηγία αναφέρει κάθε παραβίαση της ασφάλειας των δεδομένων στην εθνική εποπτική αρχή που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 41 της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680.

Άρθρο 10

Τήρηση αρχείων και καταγραφή της επεξεργασίας δεδομένων PNR

1. Η νορβηγική ΜΣΕ τηρεί αρχείο καταγραφής και τεκμηριώνει κάθε επεξεργασία δεδομένων PNR. Η Νορβηγία χρησιμοποιεί τα εν λόγω αρχεία καταγραφής ή τεκμηρίωση αποκλειστικά για:

α) ίδια παρακολούθηση και επαλήθευση της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων·

β) διασφάλιση της ενδεδειγμένης ακεραιότητας των δεδομένων ή της λειτουργικότητας του συστήματος·

γ) εγγύηση της ασφάλειας της επεξεργασίας δεδομένων· και

δ) διασφάλιση της εποπτείας και της λογοδοσίας της δημόσιας διοίκησης.

2. Τα αρχεία καταγραφής ή η τεκμηρίωση που τηρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1 κοινοποιούνται κατόπιν αιτήματος στην εθνική εποπτική αρχή, η οποία χρησιμοποιεί τις πληροφορίες αυτές μόνο για την εποπτεία της προστασίας των δεδομένων και για τη διασφάλιση της ορθής επεξεργασίας των δεδομένων, καθώς και της ακεραιότητας και της ασφάλειας των δεδομένων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ PNR

Άρθρο 11

Περίοδοι αποθήκευσης

1. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι τα δεδομένα PNR που λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας αποθηκεύονται:

α) μόνον εφόσον υπάρχει αντικειμενική, έστω και έμμεση, σύνδεση μεταξύ των αποθηκευμένων δεδομένων PNR και τουλάχιστον ενός από τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 5· και

β) σε κάθε περίπτωση για περιόδους που δεν υπερβαίνουν τα 5 έτη.

2. Σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να αποθηκεύει δεδομένα PNR όλων των επιβατών αεροπορικών μεταφορών μόνο για αρχική περίοδο που προβλέπεται στο εθνικό της δίκαιο. Η διάρκεια αυτής της αρχικής περιόδου δεν υπερβαίνει την απολύτως αναγκαία για να μπορέσει η ΜΣΕ να διενεργήσει τις έρευνες που αναφέρονται στο άρθρο 6 στοιχείο β) για τους σκοπούς της ταυτοποίησης προσώπων για τα οποία δεν υπάρχουν ήδη υπόνοιες εμπλοκής σε τρομοκρατικά ή σοβαρά εγκλήματα σύμφωνα με την αξιολόγηση σε «πραγματικό χρόνο» δυνάμει του άρθρου 6 στοιχείο α).

3. Μετά την αρχική περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να αποθηκεύει μόνο δεδομένα PNR όσον αφορά μόνο τους επιβάτες για τους οποίους υπάρχουν αντικειμενικά στοιχεία ικανά να αποδείξουν κίνδυνο που σχετίζεται με τρομοκρατικά ή σοβαρά εγκλήματα.

4. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι η νορβηγική ΜΣΕ επανεξετάζει σε τακτική βάση την ανάγκη συνέχισης της αποθήκευσης των δεδομένων PNR σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου.

5. Κατά τη λήξη της κατάλληλης περιόδου αποθήκευσης, η Νορβηγία διασφαλίζει ότι τα δεδομένα PNR διαγράφονται αμετάκλητα ή καθίστανται ανώνυμα κατά τρόπο ώστε να μην είναι πλέον δυνατή η ταυτοποίηση των οικείων υποκειμένων των δεδομένων.

6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο1 στοιχείο β), η Νορβηγία μπορεί να επιτρέπει την αποθήκευση δεδομένων PNR που απαιτούνται για την επανεξέταση, την έρευνα, τη λήψη μέτρων επιβολής, τη δικαστική διαδικασία, τη δίωξη ή την επιβολή κυρώσεων, έως ότου ολοκληρωθεί η σχετική διαδικασία.

Άρθρο 12

Αποπροσωποποίηση

1. Η νορβηγική ΜΣΕ αποπροσωποποιεί τα δεδομένα PNR το αργότερο έξι μήνες μετά τη λήψη τους. Το πράττει με την κάλυψη των ακόλουθων στοιχείων δεδομένων που θα μπορούσαν να χρησιμεύσουν για την άμεση ταυτοποίηση του επιβάτη τον οποίο αφορούν τα δεδομένα PNR:

α) όνομα/ονόματα, συμπεριλαμβανομένων των ονομάτων άλλων επιβατών που αναφέρονται στον φάκελο PNR καθώς και του αριθμού επιβατών που συνταξιδεύουν, οι οποίοι περιλαμβάνονται στον φάκελο PNR·

β) διεύθυνση και στοιχεία επικοινωνίας·

γ) όλα τα στοιχεία πληρωμής, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης χρέωσης, στο μέτρο που περιλαμβάνουν πληροφορίες που μπορούν να χρησιμεύσουν προς άμεση ταυτοποίηση του επιβάτη στον οποίον αναφέρονται τα δεδομένα PNR, ή άλλων προσώπων·

δ) πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα τακτικού επιβάτη·

ε) γενικές παρατηρήσεις, στο μέτρο που περιλαμβάνουν πληροφορίες που μπορούν να χρησιμεύσουν για την άμεση ταυτοποίηση του επιβάτη στον οποίον αναφέρονται τα δεδομένα PNR· και

στ) οποιαδήποτε δεδομένα API έχουν συλλεχθεί.

2. Η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να γνωστοποιεί τα στοιχεία δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μόνο για τους σκοπούς του άρθρου 5 και υπό τις προϋποθέσεις των άρθρων 13 ή 14.

Άρθρο 13

Γνωστοποίηση εντός της Νορβηγίας

1. Όταν απαντά σε δεόντως αιτιολογημένη αίτηση που αποστέλλεται από αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο β), η νορβηγική ΜΣΕ γνωστοποιεί, κατά περίπτωση, τα δεδομένα PNR ή τα αποτελέσματα της επεξεργασίας τους, μόνον εφόσον:

α) η εν λόγω γνωστοποίηση είναι αναγκαία για την επίτευξη ενός από τους σκοπούς που παρατίθενται στο άρθρο 5·

β) γνωστοποιούνται τα ελάχιστα αναγκαία δεδομένα PNR·

γ) η παραλήπτρια αρμόδια αρχή παρέχει προστασία ισοδύναμη με τις εγγυήσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία·

δ) η γνωστοποίηση έχει εγκριθεί είτε από δικαστική αρχή είτε από άλλο ανεξάρτητο όργανο που είναι αρμόδιο βάσει του εθνικού δικαίου να επαληθεύει αν πληρούνται οι προϋποθέσεις για τη γνωστοποίηση.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στοιχείο δ), η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να γνωστοποιεί δεδομένα PNR σε δεόντως αιτιολογημένες επείγουσες περιπτώσεις χωρίς προηγούμενη επανεξέταση ή έγκριση. Στις περιπτώσεις αυτές, η επανεξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) πρέπει να πραγματοποιείται σε σύντομο χρονικό διάστημα.

3. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι η παραλήπτρια αρμόδια αρχή δεν γνωστοποιεί δεδομένα PNR σε άλλη αρχή, εκτός εάν η γνωστοποίηση έχει εγκριθεί ρητά από τη νορβηγική ΜΣΕ.

Άρθρο 14

Γνωστοποίηση εκτός της Νορβηγίας και της ΕΕ

1. Όταν απαντά σε δεόντως αιτιολογημένη αίτηση που αποστέλλεται από αρμόδια αρχή άλλων χωρών εκτός από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο β), η νορβηγική ΜΣΕ γνωστοποιεί, κατά περίπτωση, τα δεδομένα PNR ή τα αποτελέσματα της επεξεργασίας τους, μόνον εφόσον:

α) η εν λόγω γνωστοποίηση είναι αναγκαία, για την επίτευξη ενός από τους σκοπούς που παρατίθενται στο άρθρο 5·

β) γνωστοποιούνται τα ελάχιστα αναγκαία δεδομένα PNR·

γ) η χώρα στην αρχή της οποίας γνωστοποιούνται τα δεδομένα PNR είτε έχει συνάψει συμφωνία με την Ένωση η οποία προβλέπει προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ανάλογη με αυτήν που παρέχεται βάσει της παρούσας συμφωνίας είτε αποτελεί αντικείμενο απόφασης της Επιτροπής δυνάμει του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την οποία διαπιστώνεται ότι η εν λόγω χώρα διασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων κατά την έννοια του δικαίου της Ένωσης·

δ) η γνωστοποίηση έχει εγκριθεί είτε από δικαστική αρχή είτε από άλλο ανεξάρτητο όργανο που είναι αρμόδιο βάσει του εθνικού δικαίου να επαληθεύει αν πληρούνται οι προϋποθέσεις για τη γνωστοποίηση.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στοιχείο γ), η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να γνωστοποιεί δεδομένα PNR σε άλλη χώρα, εάν θεωρεί ότι η γνωστοποίηση είναι αναγκαία για την πρόληψη ή τη διερεύνηση σοβαρής και επικείμενης απειλής για τη δημόσια ασφάλεια και εάν η εν λόγω χώρα παρέχει γραπτή διαβεβαίωση, βάσει ρύθμισης, συμφωνίας ή με άλλον τρόπο ότι οι πληροφορίες θα προστατευθούν σύμφωνα με τις εγγυήσεις που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στοιχείο δ), η νορβηγική ΜΣΕ μπορεί να γνωστοποιεί δεδομένα PNR σε δεόντως αιτιολογημένες επείγουσες περιπτώσεις χωρίς προηγούμενη επανεξέταση και έγκριση. Στις περιπτώσεις αυτές, η επανεξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρέπει να πραγματοποιείται σε σύντομο χρονικό διάστημα.

Άρθρο 15

Ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις PNR

1. Η νορβηγική ΜΣΕ κοινοποιεί στην Ευρωπόλ ή την Eurojust, εντός του πεδίου των αντίστοιχων εντολών τους, ή στις ΜΣΕ των κρατών μελών, δεδομένα PNR, τα αποτελέσματα της επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων ή αναλυτικές πληροφορίες που βασίζονται σε δεδομένα PNR το συντομότερο δυνατόν και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις όπου απαιτείται για την πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή τη δίωξη τρομοκρατικών ή σοβαρών εγκλημάτων. Η νορβηγική ΜΣΕ κοινοποιεί τις πληροφορίες αυτές είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήματος της Ευρωπόλ ή της Eurojust, στο πλαίσιο των αντίστοιχων εντολών τους, ή των ΜΣΕ των κρατών μελών.

2. Οι ΜΣΕ των κρατών μελών κοινοποιούν στη νορβηγική ΜΣΕ δεδομένα PNR, τα αποτελέσματα της επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων ή αναλυτικές πληροφορίες που βασίζονται σε δεδομένα PNR το συντομότερο δυνατόν και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις όπου απαιτείται για την πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή τη δίωξη τρομοκρατικών ή σοβαρών εγκλημάτων. Οι ΜΣΕ των κρατών μελών κοινοποιούν τις πληροφορίες αυτές με δική τους πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος της νορβηγικής ΜΣΕ.

3. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 κοινοποιούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της επιβολής του νόμου ή την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της Νορβηγίας και της Ευρωπόλ ή της Eurojust ή του οικείου κράτους μέλους. Ειδικότερα, η ανταλλαγή πληροφοριών με την Ευρωπόλ βάσει του παρόντος άρθρου πραγματοποιείται μέσω ασφαλούς διαύλου επικοινωνίας που δημιουργείται για την ανταλλαγή πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 16

Δικαιώματα και υποχρεώσεις βάσει της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680

1. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι, όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζει δικαιώματα και υποχρεώσεις όμοια με εκείνα που προβλέπονται στην οδηγία (ΕΕ) 2016/680, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεών της εν λόγω οδηγίας που έχουν γίνει δεκτές και εφαρμόζονται από τη Νορβηγία σύμφωνα με τη συμφωνία την οποία έχουν συνάψει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ισλανδία και η Νορβηγία σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τη νορβηγική ΜΣΕ εποπτεύεται από ανεξάρτητη εποπτική αρχή που έχει συσταθεί σύμφωνα με την υλοποίηση και την εφαρμογή από τη Νορβηγία της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεών της που έχουν γίνει δεκτές και εφαρμόζονται από τη Νορβηγία σύμφωνα με τη συμφωνία την οποία έχουν συνάψει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ισλανδία και η Νορβηγία σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

3. Το παρόν άρθρο δεν θίγει την εφαρμογή τυχόν ειδικότερων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων PNR.

Άρθρο 17

Διαφάνεια και ενημέρωση

1. Η Νορβηγία διασφαλίζει ότι η ισλανδική ΜΣΕ διαθέτει τις ακόλουθες πληροφορίες στον ιστότοπό της:

α) κατάλογο των νομοθετικών πράξεων που επιτρέπουν τη διαβίβαση δεδομένων PNR από τους αερομεταφορείς·

β) τον λόγο συλλογής και αποθήκευσης των δεδομένων PNR·

γ) τον τρόπο επεξεργασίας και προστασίας των δεδομένων PNR·

δ) τον τρόπο και τον βαθμό στον οποίο μπορούν να γνωστοποιηθούν τα δεδομένα PNR σε άλλες αρμόδιες αρχές· και

ε) στοιχεία επικοινωνίας για την υποβολή ερωτήσεων.

2. Η Νορβηγία συνεργάζεται με ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη, όπως ο κλάδος των αερομεταφορών και των αεροπορικών ταξιδιών, για την προώθηση της διαφάνειας κατά τον χρόνο των κρατήσεων, όσον αφορά τους λόγους της συλλογής και της επεξεργασίας δεδομένων PNR, καθώς και όσον αφορά τον τρόπο υποβολής αιτήματος πρόσβασης, διόρθωσης και αποκατάστασης.

3. Εάν τα δεδομένα PNR που διατηρούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 έχουν γνωστοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 13 ή το άρθρο 14, η Νορβηγία ενημερώνει, καταβάλλοντας εύλογες προσπάθειες, τους ενδιαφερόμενους επιβάτες μέσω των τρόπων που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο δ) της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 και εντός εύλογου χρονικού διαστήματος άπαξ και η κοινοποίηση αυτή δεν είναι πλέον ικανή να θέσει σε κίνδυνο τις έρευνες των οικείων δημόσιων αρχών στον βαθμό που τα σχετικά στοιχεία επικοινωνίας των επιβατών είναι διαθέσιμα ή μπορούν να ανακτηθούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Κοινοποιήσεις

1. Η Νορβηγία κοινοποιεί εγγράφως την Ένωση μέσω της διπλωματικής οδού για τα στοιχεία των ακόλουθων αρχών:

α) της νορβηγικής ΜΣΕ που αναφέρεται στο άρθρο 2 σημείο 4)·

β) της εθνικής εποπτικής αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3.

2. Η Νορβηγία κοινοποιεί αμελλητί τυχόν αλλαγές στις πληροφορίες ου αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η Ένωση δημοσιοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα Μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας παραλαβής της γραπτής κοινοποίησης με την οποία η Νορβηγία κοινοποιεί στην Ένωση τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 ή των γραπτών κοινοποιήσεων με τις οποίες τα Μέρη κοινοποιούν αμοιβαία διά της διπλωματικής οδού ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

Άρθρο 20

Επίλυση διαφορών και αναστολή

1. Τα Μέρη επιλύουν κάθε διαφορά που αφορά την ερμηνεία, την εφαρμογή ή την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας μέσω διαβουλεύσεων με στόχο την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης, που περιλαμβάνει και την παροχή δυνατότητας στο κάθε Μέρος να συμμορφωθεί εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο Μέρος διά της διπλωματικής οδού. Η εν λόγω γραπτή κοινοποίηση πραγματοποιείται μόνον αφού τα Μέρη προβούν σε διαβούλευση για εύλογο χρονικό διάστημα. Η αναστολή αρχίζει να ισχύει δύο μήνες από την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης, εκτός εάν τα Μέρη αποφασίσουν από κοινού διαφορετικά.

3. Το Μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο Μέρος για την ημερομηνία επανέναρξης της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, μόλις κρίνει ότι οι λόγοι της αναστολής δεν ισχύουν πλέον. Το αναστέλλον Μέρος ενημερώνει το άλλο Μέρος εγγράφως.

4. Η Νορβηγία εξακολουθεί να εφαρμόζει τους όρους της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα δεδομένα PNR που έχουν ληφθεί πριν από την αναστολή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 21

Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί ανά πάσα στιγμή από οποιοδήποτε από τα Μέρη με γραπτή κοινοποίηση διά της διπλωματικής οδού. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της γραπτής κοινοποίησης.

2. Εάν οποιοδήποτε εκ των Μερών προβεί σε κοινοποίηση καταγγελίας σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τα Μέρη αποφασίζουν ποια μέτρα απαιτούνται ώστε να διασφαλιστεί ότι κάθε συνεργασία που ξεκίνησε βάσει της παρούσας συμφωνίας ολοκληρώνεται με κατάλληλο τρόπο.

3. Η Νορβηγία εξακολουθεί να εφαρμόζει τους όρους της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα δεδομένα PNR που έχουν ληφθεί πριν από τυχόν καταγγελία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 22

Τροποποιήσεις

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με αμοιβαία συναίνεση των Μερών. Οι τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 19.

2. Το παράρτημα της παρούσας συμφωνίας μπορεί να επικαιροποιείται, με αμοιβαία συναίνεση των Μερών, η οποία εκφράζεται με γραπτή κοινοποίηση που ανταλλάσσεται διά της διπλωματικής οδού. Οι επικαιροποιήσεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 2.

Άρθρο 23

Διαβούλευση και αξιολόγηση

1. Τα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με θέματα που σχετίζονται με την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Αλληλοενημερώνονται για κάθε μέτρο το οποίο μπορεί να επηρεάσει την παρούσα συμφωνία.

2. Τα Μέρη διενεργούν κοινή αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, εφόσον ζητηθεί από οποιοδήποτε από τα Μέρη και αποφασιστεί από κοινού. Κατά τη διεξαγωγή μιας τέτοιας αξιολόγησης, τα Μέρη δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην αναγκαιότητα και την αναλογικότητα της επεξεργασίας δεδομένων PNR για καθέναν από τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 5. Τα Μέρη αποφασίζουν εκ των προτέρων τις λεπτομέρειες των εν λόγω αξιολογήσεων.

Άρθρο 24

Εδαφική εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος της Ένωσης σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στο έδαφος της Νορβηγίας.

2. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση κοινοποιεί στη Νορβηγία τα κράτη μέλη στα εδάφη των οποίων εφαρμόζεται η παρούσα συμφωνία. Στη συνέχεια, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει τυχόν αλλαγές σε αυτά.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, , ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και νορβηγική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ των κειμένων της παρούσας συμφωνίας, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Съставено в Люксембург на четиринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil veinticinco.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu neljateistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκατέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and twenty-five.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an ceathrú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Luxembourgu četrnaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilaventicinque.

Luksemburgā, divi tūkstoši divdesmit piektā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétezerhuszonötödik év október havának tizennegyedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Luxemburg, veertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Luxemburgo, em catorze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Luxemburg la paisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Luxemburgu štrnásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Luxembourgu, štirinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober år tjugohundratjugofem.

Utferdiget i Luxembourg fjortende oktober to tusen og tjuefem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
For Den Europeiske Union

За Кралство Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Thar ceann Ríocht na hIorua
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā –
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Għar-Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge
For Kongeriket Norge

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

1. Κωδικός ανεύρεσης φακέλου PNR.

2. Ημερομηνία κράτησης/έκδοσης εισιτηρίου.

3. Προβλεπόμενη/-ες ημερομηνία/-ες ταξιδιού.

4. Όνομα/Ονόματα.

5. Διεύθυνση και στοιχεία επικοινωνίας, δηλαδή αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που σχετίζονται με τους επιβάτες

6. Πληροφορίες σχετικά με τους τρόπους πληρωμής και χρέωσης του αεροπορικού εισιτηρίου.

7. Πλήρες δρομολόγιο για τον συγκεκριμένο φάκελο PNR.

8. Δεδομένα σχετικά με το πρόγραμμα τακτικού επιβάτη τα οποία αφορούν τον/τους επιβάτη/-ες (κατάσταση και αριθμός τακτικού επιβάτη)

9. Ταξιδιωτικό πρακτορείο / ταξιδιωτικός πράκτορας.

10. Ταξιδιωτικό ιστορικό του επιβάτη, συμπεριλαμβανομένων των επιβεβαιώσεων κράτησης, του ελέγχου εισιτηρίων, πληροφοριών σχετικά με τη μη εμφάνιση του επιβάτη ή με την αγορά εισιτηρίου την τελευταία στιγμή χωρίς κράτηση.

11. Διαχωρισμένες/κατανεμημένες πληροφορίες PNR.

12. Πληροφορίες σχετικά με ασυνόδευτους ανηλίκους κάτω των 18 ετών: όνομα, φύλο, ηλικία, γλώσσα ή γλώσσες που ομιλεί, ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας κηδεμόνα κατά την αναχώρηση και σχέση με τον ανήλικο, ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας κηδεμόνα κατά την άφιξη και σχέση με τον ανήλικο, όνομα του πράκτορα αναχώρησης και άφιξης.

13. Πληροφορίες σχετικά με την έκδοση των εισιτηρίων, που περιλαμβάνουν τον αριθμό εισιτηρίου, την ημερομηνία έκδοσης, τα εισιτήρια απλής μετάβασης και τα πεδία αυτόματης αναγραφής ναύλου (Automated Ticket Fare Quote).

14. Αριθμός θέσης και άλλες πληροφορίες για τη θέση.

15. Πληροφορίες για τη χρήση κοινού κωδικού.

16. Όλες οι πληροφορίες για τις αποσκευές.

17. Αριθμός και άλλα ονόματα ταξιδιωτών του φακέλου PNR.

18. Τυχόν εκ των προτέρων στοιχεία δεδομένων για τους επιβάτες (API) στον βαθμό που έχουν ήδη συλλεχθεί από τους αερομεταφορείς.

19. Ιστορικό όλων των μεταβολών των δεδομένων PNR που απαριθμούνται στα σημεία 1 έως 18